



# TEATRO DE LA MAESTRANZA

5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13 y 14 de diciembre, 2019

*Musical*

## WEST SIDE STORY de Leonard Bernstein

Basado en una idea de Jerome Robbins

Música  
Leonard Bernstein

Libreto  
Arthur Laurents

Letras  
Stephen Sondheim

Producción original dirigida y coreografiada por Jerome Robbins

Adaptación y traducción al español  
Alejandro Serrano y David Serrano

Director de escena y adaptación de coreografía  
Federico Barrios

Dirección musical  
Gaby Goldman

Escenografía  
Ricardo Sánchez Cuerda

Iluminación  
Carlos Torrijos (AAI) / Juan Gómez Cornejo (AAI)

Sonido  
Gaston Brisky

Vestuario  
Antonio Belart

Producción  
SOM Produce y WSS 100 Aniversario 2107 AIE



## Sinopsis

Nueva York, verano de 1957. Oeste de Manhattan.

Dos bandas callejeras, los Jets (jóvenes nacidos en Estados Unidos, hijos y nietos de emigrantes europeos) y los Sharks (los primeros inmigrantes puertorriqueños llegados a la gran manzana) se disputan el territorio. Su rivalidad dinamita la convivencia en el barrio.

Cuando el líder de los Sharks, Bernardo, hiere a un miembro de los Jets, la ofensa exige venganza. Preparando la respuesta, Riff, el jefe de los Jets, acude a Tony, su mejor amigo y fundador retirado de la banda, para que les lidere en la pelea. Tony accede a su petición, sumándose al choque que dirimirá la supremacía en el barrio. Entonces descubrimos a María, la hermana de Bernardo recién llegada de Puerto Rico, quien sueña con culminar su primera noche en Nueva York asistiendo al baile en el gimnasio del Instituto. Allí conocerá a Tony y cambiará su destino.

Tony y María, ajenos a la mirada de los demás, se reconocen como uno, funden sus pieles y saben que están en el momento y sitio exacto para el amor. Se besan y dan vida a un nuevo mundo.

Testigo del milagro inesperado, enfurecido y desconcertado, Bernardo convoca un consejo de guerra entre las bandas para pactar los términos del enfrentamiento. Mientras que los amantes se citan a escondidas en mitad de la noche para prometerse amor eterno, los líderes de las bandas discuten los detalles de la pelea que pondrá fin a la lucha por el territorio y restablecerá el honor de los Jets. La cita será la noche siguiente, bajo el puente de la autopista. A puños, sin armas.

Tonight, Tonight.....esta es la noche.... De Tony y de María, para jurarse amor eterno. De los Jets y de los Sharks, para la gran pelea. Pero la cita termina en tragedia. Bernardo mata a Riff y Tony responde matando a Bernardo.

Mientras tanto, María, tras deshacerse de Chino, asignado por el grupo como su pareja de conveniencia, espera a Tony en su habitación. Chino irrumpe en escena para revelar a María que Tony acaba de matar a su hermano. Incrédula, María echa a Chino de su casa al tiempo que Tony se cuelga por la ventana para confirmar la tragedia, implorando su perdón antes de ir a entregarse a la policía.

María, rota de dolor, le suplica que le diga que todo es mentira, que su amor es más grande que el odio. Por un instante, los amantes imaginan un mundo en el que no existen la guerra, el odio, ni el miedo, y en el que ambos son libres para amarse. Al regresar a la realidad, ambos consuman su amor más allá de las palabras, haciendo que sus corazones se unan para siempre y deciden huir juntos. Mientras que los Jets y los Sharks huyen de la policía y Tony se refugia en el bar de Doc a la espera de María para huir, Chino se hace con la pistola de Bernardo y busca a Tony para matarle.

Anita, la novia viuda de Bernardo, va al bar de Doc por petición de María para entregar un mensaje a Tony, citándole para su huida, pero los Jets no la dejan pasar, burlándose de ella y ultrajando su intimidad. Anita, enfurecida, les miente diciéndoles que Chino ha matado a María.

Tony cae en la trampa. Enloquecido y devastado por el dolor, sale a la calle buscando venganza, pero en el camino se encuentra con María al tiempo que Chino aparece en escena, matando a Tony ante su amada. Se ha consumado la tragedia.

María, destrozada, rodeada por ambas bandas y ante el cuerpo de su amante, tiene que elegir entre la venganza y el perdón. Y elige amar, sobre todas las cosas, abrazando en escena a su único y eterno amor, Tony.



## **Elenco artístico**

### **TONY**

Javier Ariano

Adrián Salzedo (alternante)

Víctor González (cover)

### **MARÍA**

Talía del Val

Ana San Martín (alternante)

Lucía Ambrosini (cover)

### **ANITA**

Silvia Álvarez

Teresa Abarca (alternante)

Kristina Alonso (cover)

### **RIFF**

Víctor González

Oriol Anglada (alternante)

Javier Santos (cover)

### **BERNARDO**

Oriol Anglada

Miguel Ángel Belotto (alternante)

Daniel Cobacho (cover)

### **SCHRANK**

Armando Pita

### **DOC**

Enrique R. Del Portal

Carlos Seguí (cover)

### **GLAD HAND**

Diego Molero

Enrique R. del Portal (alternante)

### **KRUPKE**

Carlos Seguí

### **JET BOYS**



**Mike**

Javier Santos

**Jack**

Miguel Ángel Collado

Axel Amores (cover)

**Ian**

Ernesto Pigueiras

**Artie**

Axel Amores

**Baby John**

Nil Carbonell

**JET GIRLS**

**Grazziela**

Ana Escribá

**Velma**

Kristina Alonso

**Minnie**

Julia Pérez

**Clarice**

Beatriz Mur

**Pauline**

Joana Quesada

**SHARK BOYS**

**Chino**

Adrián Salzedo

Fran Moreno (alternante)

**Luis**

Fran Moreno



**Pepe**

Daniel Cobacho

**Indio**

José Antonio Torres

**Juano**

Miguel Ángel Belotto

**Toro**

Adrián García

**SHARK GIRLS**

**Rosalía**

Luciana de Nicola

Angie Alcázar (alternante)

**Consuelo**

Lucía Ambrosini

**Francisca**

Teresa Abarca

**Teresita**

Ana Acosta

**Margarita**

Belinda Henríquez

**SWINGS**

Briel González

Pablo Badillo

Angie Alcázar

Zoe Buccolini

Tamara Suárez

**DANCE CAPTAIN**

Luciana de Nicola